

LANGUAGE AND LITERATURE

Women, society and constraints: A collection of contemporary South African gender studies

J Malherbe, M Kleijwegt and E Koen (eds)

This book explores the impact of patriarchy on women in past and present societies, and specifically addresses the tenacity of patriarchal systems of thinking and behaviour. The book also reveals how patriarchal systems impact on the socio-economic life of women across class and race.

The reader will be surprised to discover that there are many similarities between the way in which women are represented in the accounts of ancient historians and the stereotypical perceptions of women in the modern world of advertising. Each in their own way, the authors expose and attack a long history of stereotyping of women, from the ancient world through to contemporary South Africa.

Item 6609
Soft cover, 2000, 264pp
ISBN 1 86888 149 0
SA price R85,00
Other countries in Africa R109,60
Overseas US\$19.90, GB£12.70, €17.40

Anatomy of dark: Collected poems of Arthur Nortje

Dirk Klopper (ed)

This volume comprises the complete poetry of Arthur Nortje (1942–1970). It contains 411 poems written between 1960 and 1970, many previously unpublished. Nortje's poetry has consistently elicited widespread interest, and this edition will enable more wide-ranging explorations of his work.

Nortje, who found himself relegated to the margins of modern society, socially and psychologically homeless, offered not only threnodies of alienation but also lyrical attempts at redefining the embattled spaces he was forced to inhabit.

Arthur Nortje has often been described as a poet of exile. He is also, and perhaps pre-eminently, a poet of desire. In the poetry, desire manifests itself simultaneously as rapture and as melancholy, as harmony and as discord, as wholeness and as loss. Given multiple significance in the poetry, desire emerges as a general metaphor of an elusive symmetry, an impossible affinity.

Shortly before his death, Nortje wrote 'All hungers pass away', giving a glimpse of the despair that had overtaken him after five years of exile:

All hungers pass away,
we lose track of their dates:
desires rise like births,
reign for a time like potentates.

Item 6488
Soft cover, 2000, 468pp
ISBN 0 86981 910 0
SA price R161,00
Other countries in Africa R176,20
Overseas US\$29.50, GB£18.70, €25.80

Arthur Nortje, poet and South African: New critical and contextual essays

Craig McLuckie and Ross Tyner

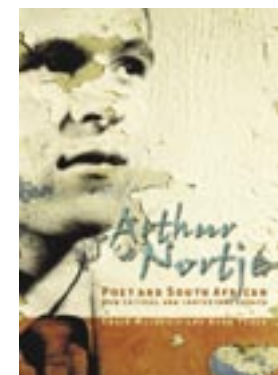
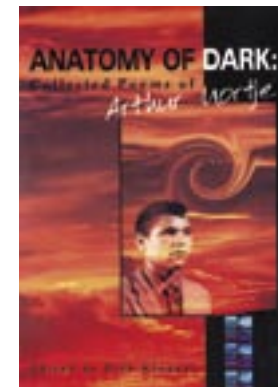
Arthur Nortje, poet and South African: New critical and contextual essays is the first broad-ranging reassessment of Nortje's life and poetic career. It complements *Anatomy of dark: Collected poems of Arthur Nortje*, also by Unisa Press. The current book is written in an accessible and lively style, by a range of international scholars. This collection will be useful to a general readership and the Africanist scholar alike.

The contributors to this book re-affiliate Nortje's work into the South African context. It is a reassessment of Nortje's career, biographically, poetically (in terms of theme and structural attributes), pedagogically and bibliographically, in light of the new corpus of work made available in *Anatomy of dark*. By involving established and emerging scholars an attempt is made to read Nortje's work and its reception through a melding of old and new. For the same reasons, the book intertwines the specific, concrete critical explications of single texts with the more abstract, theoretically oriented interpretations.

Of the poetry Nortje himself saw through publication, the principal thematic concerns are with South Africa's race classification laws, with love, and with exile, as each impinges upon the poet's consciousness.

The intent of this book is to offer a complimentary, multivoiced response to Nortje rather than a univocal and exclusive assessment.

Item 7263
Soft cover, 2004, 189pp
ISBN 1 86888 259 4
SA price R139,00
Other countries in Africa R141,90
Overseas US\$21.70, GB£13.80, €19.00



LANGUAGE AND LITERATURE

Business writing workbook

Cathy Pienaar

This attractive and affordable interactive workbook provides the reader with a practical approach to business writing skills. In particular, it offers guidelines (which may be adapted to fulfil the requirements of any company) to people who are relatively new to the field of business English. *Business writing workbook* also provides a wide range of business settings and situations in which the reader can practise and improve his or her writing skills.

Business writing workbook will prove invaluable not only to students, but to all people who want to improve their business writing skills in today's competitive environment.

The book includes sections on the business letter; correspondence by fax; correspondence by e-mail; the *curriculum vitae*; the memorandum; report writing; summarising; meetings; presentations; revising; editing; and business communication projects.

Item 6836
Soft cover 1998, 108pp
ISBN 1 86888 063 X
SA price R42,00
Other countries in Africa R56,80
Overseas US\$9.50, GB£6.10, €8.40

Heart of darkness by Joseph Conrad

M C Andersen, D C Byrne and M F Titlestad (eds)

This new annotated and accessible edition of Conrad's classic text has been designed to suit the needs of South African students and readers. Cultural background, as well as semantic and literary information has been provided. With the assistance of the introduction, the annotations and the critical debate, readers will find that the text enhances their reading experience and skills. Students, teachers and Conrad specialists alike will find something useful, enjoyable and enlightening in this edition.

Audiobook: Read by Nigel Cane. The recording will assist readers in navigating the intricacies of the text by bringing Marlow's storytelling to life.

Item 7177
Soft cover, 1999, 116pp
ISBN 1 86888 094 X
SA price R85,00
Other countries in Africa R109.60
Overseas US\$19.90, GB£12.70, €17.40

Item 6442
5 cassettes 2000
ISBN 1 86888 004 4
SA price R81,00
Other countries in Africa R91,10
Overseas US\$14.40, GB£9.20, €12.60

Imibono yethu: IsiXhosa and isiZulu short stories, dramas and poems written by grade 8 urban pupils

Rosemary Finlayson (ed)

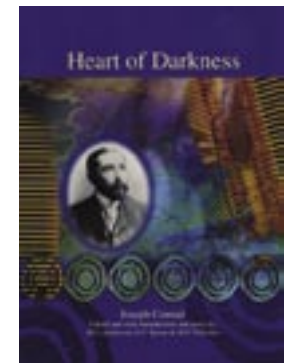
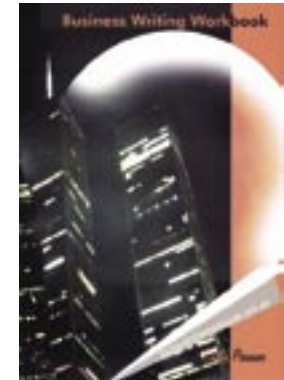
For all YOU young people out there: this is a book for YOU, written by YOUR peers dealing with YOUR issues.

Outside the classroom, not constrained by formal grammatical rules, young people speak freely in a language that they understand well. This book contains isiXhosa and isiZulu short stories, dramas and poems written by Grade 8 and Grade 9 urban learners who took part in a competition in which they were asked to write on a topic of their own choice in the way they speak.

Their writings tackle critical issues affecting them as the youth as well as the entire cross-section of society.

This book will also appeal to anyone interested in linguistic research in fields such as multilingualism, change of language over time and the influence of one language on another.

Item 6940
Soft cover, 2002, 118pp
ISBN 1 86888 234 9
SA price R43,00
Other countries in Africa R57,70
Overseas US\$9.70, GB£6.20, €8.50



LANGUAGE AND LITERATURE

Imilando yakwaZulu (Zulu history): A transcription of selected radio plays by Hubert Sishi

D B Z Ntuli (ed)

Hubert Sishi (1922–1995) was one of the first black radio announcers in South Africa, and a prolific writer of one-act plays and serials for which he received several awards. Between 1960 and 1980 he wrote about 130 half-hour plays under the title: *Imilando yakwaZulu* 'Zulu history'. These plays are based mainly on events relating to four Zulu kings, Shaka, Dingane, Mpande and Cetshwayo. Twenty-seven plays were selected for inclusion in this book.

In Part 1 the editor provides the theoretical framework against which the plays are set. Part 2 contains texts of the chosen episodes. The plays portray various aspects of life in olden days and cover broad themes such as conflict, rivalry, love and war.

UHubert Sishi (1922–1995) ungomunye wezingqal-abutho zabasakazi abaMnyama eNingizimu Afrika. Wasebenza kwa-SABC kusukela ku-1945 waze wathatha umhlalaphansi ngo-1982. Wabhala imidlalo eminingi yomsakazo enkundlanye newuchungechunge, wathola nemiklomelo embalwa ngokubhala kwakhe.

Phakathi kuka-1960 no-1980 wabhala imidlalo emifushane ehlawumbiselwa ku-130 ngaphansi kwesihloko esithi: *Imilando yakwaZulu*. Igxile ezigamekweni eziphathelene namakhosi amane akwaZulu: uShaka, uDingane, uMpande noCetshwayo. Kukhethwe engu-27 kuphela ukwenza leli bhuku.

Item 6435

Soft cover, 2000, 247pp

ISBN 1 86888 141 5

SA price R103,00

Other countries in Africa R125,40

Overseas US\$22.20, GB£14.10, €19.40

Izimpende

D B Z Ntuli and M N Makhambeni

This publication, written in Zulu, opens with a survey of the various types of traditional literature found among the Zulu. It then traces the history of modern Zulu literature from the endeavours of the first missionaries up to the time when Zulu authors could produce their own books. In the discussion of the different genres of modern literature, the main themes are highlighted and reference is made to the comments of reviewers and scholars on the books under discussion.

Leli bhuku eliyinqophamlendo ezincwadini zesi-Zulu liqala ngokwethula izinhlobozobuciko bomlomo bamaZulu. Emva kwalokho kwethulwa umlando wemibhalo yesiZulu kusukela emizameni yezithunywa zevangeli zokuqala kuze kube yisikhathi lapho amaZulu ayesezibhalela izinto zawo. Lapho kuxoxwa ngemikhakha yobuciko besimanje kugcizelelwa ezindikimbeni ezithile, kucashunwe nakulokho okushiwo ngabahluzi ngezincwadi lezo.

Item 5145

Soft cover, 1998, 324pp

ISBN 1 86888 047 8

SA price R75,00

Other countries in Africa R100,80

Overseas US\$18.70, GB£11.90, €16.30

The late bourgeois world

Nadine Gordimer

with an introduction by Leon de Kock
and notes by David Lloyd

The late bourgeois world, Gordimer's fourth novel, is one of her most compact and starkly distilled works of fiction. It documents a time in South African life when the chill grip of state repression induced a paralysing stasis in the country in large. In the novel, the apparent 'normality' of privileged white suburban life – 'the late bourgeois world' – is shown to be fraudulent and morally insupportable. Gordimer's main character, Liz Van Den Sandt, is a typical Gordimer creation in that she is extraordinarily aware of the pressures and problems of the kind of life she finds herself living. Unlike most of her white compatriots, she is politically awake; and unlike most other white people in the mid-1960s, she finds it impossible to repress an awareness that something is deeply wrong about the 'South African way of life'. Her former husband, Max, was in the past engaged in political rebellion of a mostly amateurish kind. Now she, in her turn, is pushed to the brink of a realisation that mere gestural protest is no longer sufficient.

The novel brings Liz to the terrifying awakening that some form of political action is required – terrifying because the apartheid security police in the 1960s were developing brutal methods of punishment, and they were beyond the reach of constitutional or parliamentary restraint.

Item 7197

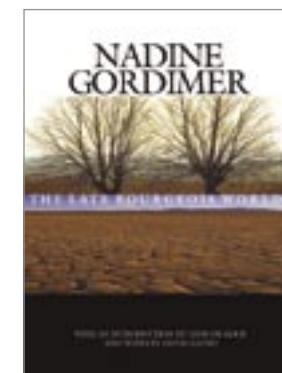
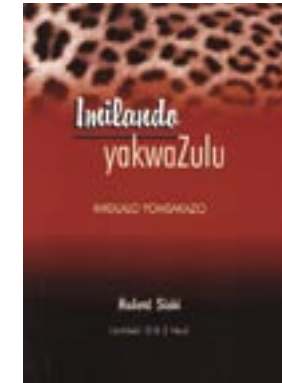
Soft cover, 2001, 81pp

ISBN 0 14 005614 9

SA price R75,00

Other countries in Africa R85,80

Overseas US\$13.70, GB£8.70, €12.00



LANGUAGE AND LITERATURE

Lexicon: Latin–English (reprint)

H L Gonin W J G Lubbe

The Institutiones of Gaius and its successor, the *Institutiones of Justinian* are important texts for students' early ventures into Roman Law, as well as into legal Latin.

Their usefulness particularly for tuition of beginner in legal Latin and Roman Law was the motive for the compilation of this lexicon (in two volumes: Latin–English and Latin–Afrikaans) based solely on these two *Institutiones*.

Anyone wishing to initiate a student into the reading of legal sources in Latin is soon confronted with the question of a suitable dictionary to be prescribed. In order to be suitable, such a dictionary should satisfy several essential requirements: it should be adequate for at least a part of Latin legal literature; it should provide direct access to the legal language of such literature (thus eliminating the time-consuming search for the technical legal meaning of a word among many other meanings); it should be generally comprehensible to the students making use of it; it should be of manageable size and should not be too expensive. The compilers believe that this lexicon will fulfil this particular need, especially amongst junior students of Latin and Roman Law.

Item 4558

Soft cover, 1987, third impression, 1996, 330pp
ISBN 0 86981 359 5
SA price R119,00
Other countries in Africa R139,40
Overseas US\$24.20, GB£15.40, €21.20

Mbonyolosi: Manwalwa a litheretsha na thyiori

M J Mafela, I P Mandende, K Y Ladzani and
N R Raselekoane

This book is an eye-opener for teachers and students of Tshivenda, providing a clear and simple path to an understanding of literary texts. *Mbonyolosi*, meaning 'eye-opener', provides an easy way to understand Tshivenda literature. This useful book contains the theoretical background to literature and literary approaches in Tshivenda. The focus is on the analysis of different genres, and each genre – novels, short stories and essays – is discussed in detail so that the reader gains a better understanding of literature from a theoretical and literary perspective.

Each genre is discussed in depth according to subtypes and different drama mediums, such as radio, television and stage, are discussed in terms of how they should be approached as regards conflict and characterisation. Similarly, poetry is divided into traditional and modern poems. The book concludes with an overview of different literary theories. Examples from a variety of Tshivenda literary texts are used to illustrate and emphasise the theoretical arguments and literary approaches pertaining to all the genres discussed.

Mbonyolosi is written in simple and accessible language. Ultimately, it can be used by all who are interested in literature, irrespective of educational level. It also promotes the development of skills necessary for literary discourse, particularly creative writing and research skills.

Item 6983

Soft cover, 2003, 243pp
SA price R131,00
Other countries in Africa R149,90
Overseas US\$25.70, GB£16.40, €22.50

The Plays of Zakes Mda Translated into nine African languages

M R Madiba (series ed)

The plays of Zakes Mda have now been translated into isiZulu, isiXhosa, siSwati, isiNdebele, Sesotho Sa Leboa, Setswana, Tshivenda and Xitsonga. This volume comprises five one-act-plays, namely 'The dead end' (1979), 'We shall sing for the fatherland' (1979), 'Dark voices ring' (1979), 'The hill' (1980), and 'The road' (1982)

Mda presents the experiences and realities of daily life pertinent to South Africa. The plays are written in simple, lighthearted and enjoyable language.

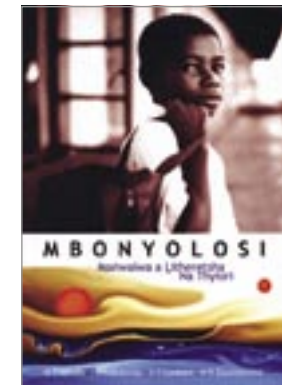
'The dead end' portrays the stormy relationship between Charley and Tseli, where timeless issues of sexual promiscuity, abuse of women and women's rights, a patriarchal society and racism are reflected.

'We shall sing for the fatherland' provides insight into the lives of veterans of wars of freedom – homeless and jobless, they lead a life of rejection and misery.

'In dark voices ring' Mda presents three characters with widely divergent ideologies: the old man, clinging to power and wielding the whip on the farm; his wife, who lives in a sheltered world; and the son-in-law, who takes a strong stand against the inhumane treatment of prisoners.

'The hill' captures the experiences of mine recruits in all their facets. They come face-to-face with the evils of bribery; working hard only to lose their reward to tantalising women.

In 'The road' Mda portrays a relationship of great dissimilarities: black and white, superiority and inferiority, master and servant, friendship and hostility. The farmer and the labourer, both travelling, cannot even share the shadow of a tree.



LANGUAGE AND LITERATURE

isiZulu: *Imidlalo kaZakes Mda*
Umhumushi: D B Z Ntuli
ISBN 1 86888 254 3

Setswana: *Diterama tsa ga Zakes Mda*
Mofetoledi: P M Sebate
ISBN 1 86888 223 3

Xitsonga: *Mintlangu ya Zakes Mda*
Muhundzuluxeri: D J Risenga
ISBN 1 86888 224 1

IsiXhosa: *Imidlalo kaZakes Mda*
Umguquleli: Koliswa Moropa
ISBN 1 86888 222 5

Sesotho Sa Leboa: *Ditiragatso tsa Zakes Mda*
Mofetoledi: D M Mampuru
ISBN 1 86888 252 7

isiNdebele: *Imidlalo kaZakes Mda*
Umtjhugululi: Aaron Mnguni
ISBN 1 86888 243 8

siSwati: *Imidlalo kaZakes Mda*
Bahumushi: Zodwa T Motsa,
James M Khumalo, Jane H Nkosi
ISBN 1 86888 253 5

Tshivenda: *Dzidirama dza Zakes Mda*
Umguquleli: Koliswa Moropa
ISBN 1 86888 222 5

Sesotho: *MDitiragatso Tsa Zakes Mda*
Muhundzuluxeri: D J Risenga
ISBN 1 86888 224 1

SA price R129,00
Other countries in Africa R133,20
Overseas US\$20.50, GB£13.00, €17.90

Practical Mandarin for beginners: A self-study guide

Lucia Hau-Yoon

Practical Mandarin is intended to complement the course in Mandarin offered at the University of South Africa. The aim is to enable learners to communicate via the spoken word. Therefore, custom-made tapes form a vital part of the learning material. The student first has to listen to short dialogues taken from real-life situations, and is then required to repeat the dialogues. In this way the student becomes familiar with the four musical tones which determine meaning and also with sentence patterns.

Learners are exposed simultaneously to the traditional and simplified Chinese characters, thus gaining access to both forms of writing. The 'romanised' Pinyin pronunciation (based on similar sounding 'words' in the Roman alphabet) enables students to become familiar with Chinese words. The Pinyin pronunciation appears next to words, phrases or sentences printed in traditional and simplified characters.

Item 4903
Soft cover, 1997, 362pp
ISBN 0 86981 993 3
SA price R129,00
Other countries in Africa R178,20
Overseas US\$32.60, GB£20.70, €28.50

Practical Mandarin CD
Item 6602
SA price R129,00
Other countries in Africa R133,20
Overseas US\$20.50, GB£13.00, €17.90

Renaissance writing

David Lloyd (ed)

What is a renaissance? This book examines the phenomenon of a cultural re-birth. What causes a society suddenly to review and re-shape its identity and future is an exciting and galvanising thrust which has brought South Africa out from utter isolation to participation in the world community. The stress and advancement of such radical growth has caused many South Africans to call for a complete African renaissance. By investigating the English Renaissance, one detects elements that are crucial to an appreciation and energetic deployment of the term. The island people of England had to adapt to a new world vision and reassess their place in a new environment of societal upheaval and religious revolution.

How to make the most of the challenge of a renaissance and how to avoid some of the pitfalls, is the scope of this exciting new volume. The renaissance takes on a new focus by means of the African context and contemporary scholarly insights.

Item 6575
Soft cover, 2002, 264pp
ISBN 1 86888 147 4
SA price R103,00
Other countries in Africa R125,40
Overseas US\$22.20, GB£14.10, €19.40



LANGUAGE AND LITERATURE

Renaissance writing: The anthology

Mary-Helen Simpson (ed)

In this new book original sources are presented from the times of the English Renaissance to provide the student with invaluable insights into the detailed working of the period. Rather than constituting a companion volume filled with secondary observations, this book confronts the student with writing from the time. The passages included have been obtained from original manuscripts and constitute an important advance in teaching of this period. Students are required to construct their own definition of the period and its significance for today by examining and reconstituting such original material. Both as an exercise in cultural history as well as a methodological first lesson, this volume will go far in recreating the complex world of Elizabethan times.

Item 6574
Soft cover, 2002, 268pp
ISBN 1 86888 150 4
SA price R103,00
Other countries in Africa R125,40
Overseas US\$22.20, GB£14.10, €19.40

The royal hunt of the sun by Peter Shaffer

Introduced and annotated by Nicole Ridgway (ed)

The royal hunt of the sun recreates the story of Francisco Pizarro's conquest of the Inca empire in Peru, with a group of only 167 men, in 1532. The play is an incisive and visually dazzling exposé of colonisation in which cultural and religious clashes, driven by the promise of immense wealth, lead to betrayal, death and destruction. It is also a deeply moving exploration of personal honour and frailty as the ageing peasant from Trujillo, Pizarro, encounters the Sovereign Inca and Sun God, Atahuallpa. The combination of the historical and the personal gives rise to a play of enduring pleasure and interest. As Nicole Ridgway, the editor, indicates, Shaffer's play raises questions about literature and culture that are of continuing relevance to contemporary society.

This new edition encourages students to experience the theatrical and thematic richness of the play and to grapple meaningfully with its issues. Extensive support is provided in the form of a comprehensive introduction and user-friendly annotations. Designed to meet the needs of South African students, this edition is invaluable for students and teachers as it offers a stimulating and enjoyable approach to studying a dramatic text.

Item 6973
Soft cover, 1999, 152pp
ISBN 1 86888 102 4
SA price R92,00
Other countries in Africa R115,70
Overseas US\$20.80, GB£13.20, €18.20

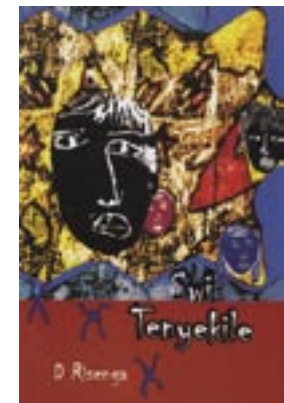
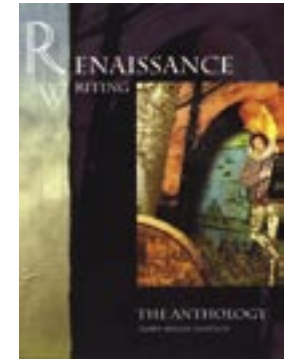
Swi Tenyekile

D Risenga

The title of this collection of seven short stories in Xitsonga (literally 'matters have broken loose') depicts the underlying theme that binds these stories together: things fall apart when society's rules and values no longer have any hold over its members.

This collection has some refreshing new plots that are expressed through the daily lives of families or individuals who are coming to terms with the new realities of a changing South Africa – be they personal, social, political or family conflicts – within a society in transition. The plots include questions of professional jealousies between teachers in a school; inheritance within a family; the damage caused by gossip; the naivety of two car thieves; interracial attitudes of a missionary couple and a university student who is writing his examinations at the mission station; and the deception carried out by dishonest shopkeepers on a simple country man. Some of the plots are quite humorous; others are tinged with tragedy.

Item 6710
Soft cover, 1999, 94pp
ISBN 1 86888 090 7
SA price R49,00
Other countries in Africa R63,00
Overseas US\$10.40, GB£6.60, €9.10



LANGUAGE AND LITERATURE

Tsotsitaal. A dictionary of the language of Sophiatown

Louis Molamu

This dictionary offers an excellent and readable introduction to anyone interested in understanding linguistic aspects of the complex sub-culture of black urban areas in South Africa.

The first part offers valuable new insights into the emergence and development of a dynamic lingua franca widely known as *Tsotsitaal*. This colourful language permeated many corners of the daily lives of people in Sophiatown, Johannesburg, and neighbouring residential areas.

In the second part, the compiler presents an interesting compendium of fascinating words, phrases and expressions which constitute the remarkably versatile lingua franca. The dictionary is meant to provide the reader with a down-to-earth grasp of a powerful medium of communication made up of elements of Afrikaans and a variety of other languages.

This groundbreaking and practical dictionary is addressed to professional people who require access to a fount of linguistic and historico-cultural material. It constitutes an invaluable resource not only to the author's fellow sociologists, but also to journalists, linguists, scriptwriters and other academics in a wide range of disciplines and to the wider general public.

Item 6978
Soft cover, 2002, 161pp
SA price R89,00
Other countries in Africa R98,10
Overseas US\$15.40, GB£9.80, €13.50

Tswana for beginners

J W Snyman, J C le Roux and M le Roux

Tswana for beginners is a functional grammar explaining the meaning, structure and use of the various word categories. Well-formulated objectives and self-assessment questions enable students to study independently.

Tswana for beginners was compiled to serve as a progression from *Practical Tswana vocabulary and phrases* (published by Via Afrika) and is integrated with the data contained in the trilingual dictionary *Dikgoinare ya Setswana – English – Afrikaans Dictionary/Woordeboek* (Via Afrika). This grammar for beginners can therefore serve as an introduction to a more comprehensive knowledge of the Tswana language and culture.

Item 4970
Soft cover, 1991, 326pp
ISBN 0 86981 699 3
SA price R96,00
Other countries in Africa R119,20
Overseas US\$21.30, GB£13.60, €18.70

LAW

Casebook on the law of succession/ Erfregvonnisbundel (4th edition)

D S P Cronjé and A Roos

This work contains most of the cases required for a study of the law of succession and is a very good aid for students who do not have access to the law reports. The book contains a summary of the facts of each case, an extract from the case and a note in which the principles expounded in the case are explained. Decisions up to June 2002 have been considered for inclusion.

Hierdie werk bevat die meeste sake wat vir 'n studie van die erfreg nodig is en is 'n baie goeie hulpmiddel vir studente wat nie toegang tot die hofverslae het nie. Die boek bevat 'n opsomming van die feite van elke saak, 'n uittreksel uit die uitspraak asook 'n aantekening waarin die beginsels wat in die saak ter sprake gekom het, ontleed word.

Item 7193
Soft cover, 2002, 694pp
ISBN 1 86888 236 5
SA price R193,00
Other countries in Africa R234,30
Overseas US\$40.60, GB£25.80, €33.50

